

---

Presidencia del FCS: Armenia

Presidencia de la OSCE: Suecia

## 82ª REUNIÓN CONJUNTA DEL FORO DE COOPERACIÓN EN MATERIA DE SEGURIDAD Y EL CONSEJO PERMANENTE

1. Fecha: Miércoles, 14 de julio de 2021 (en la Neuer Saal y por videoconferencia)  
  
Apertura: 10.00 horas  
Clausura: 12.25 horas
  
2. Presidencia: Embajador A. Papikyan (FCS) (Armenia)  
Embajadora U. Funered (CP) (Suecia)
  
3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:  
  
Punto 1 del orden del día: **DIÁLOGO SOBRE LA SEGURIDAD: FUNCIÓN Y COMPROMISOS DE LA OSCE PARA PREVENIR Y COMBATIR EL TERRORISMO EN TODAS SUS FORMAS: TENDENCIAS Y RETOS**  
  
– *Ponencia a cargo del Sr. V. Voronkov, Secretario General Adjunto de la Oficina de las Naciones Unidas de Lucha contra el Terrorismo*  
  
– *Ponencia a cargo del Sr. H. Aghasaryan, Servicio de Seguridad Nacional de la República de Armenia*  
  
– *Ponencia a cargo del Sr. M. Norell, Profesor Adjunto del Washington Institute for Near East Policy e Investigador Principal de la European Foundation for Democracy, Suecia*  
  
– *Ponencia a cargo del Sr. É. Denécé, Director del Centro Francés de Estudios de Inteligencia*  
  
Presidente (FCS), Presidenta (CP), Sr. V. Voronkov (FSC-PC.DEL/44/21), Sr. H. Aghasaryan (FSC-PC.DEL/42/21), Sr. M. Norell, Sr. É. Denécé

(FSC-PC.DEL/50/21), Federación de Rusia (FSC-PC.DEL/46/21 OSCE+), Suiza (FSC-PC.DEL/45/21 OSCE+), Eslovenia-Unión Europea (con la conformidad de Albania, Macedonia del Norte, Montenegro y Serbia, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Islandia, Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia, Moldova, San Marino y Ucrania) (FSC-PC.DEL/51/21), Turquía (Anexo 1) (Anexo 2), Estados Unidos de América (FSC-PC.DEL/43/21 OSCE+), Georgia (FSC-PC.DEL/52/21 OSCE+), Canadá, Armenia (Anexo 3) (Anexo 4), Reino Unido, Francia (Anexo 5), Azerbaiyán

Punto 2 del orden del día: OTROS ASUNTOS

- a) *Contribución financiera al proyecto del Sistema de gestión de la información y presentación de informes (iMARS) para la recopilación, el procesamiento y la elaboración de informes sobre información militar intercambiada:* Eslovenia (Anexo 6)
- b) *Cuestión de protocolo:* Coordinadora del FCS para las cuestiones relacionadas con la resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (Albania), Presidente (FCS)
- c) *Actividad de contacto trinacional que se celebrará del 5 al 11 de septiembre de 2021:* Lituania (en nombre también de Estonia y Letonia) (Anexo 7)

4. Próxima reunión:

Se anunciará



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Foro de Cooperación en materia de Seguridad**  
**Consejo Permanente**

FSC-PC.JOUR/69

14 July 2021

Annex 1

SPANISH

Original: ENGLISH

---

**82ª Reunión Conjunta del FCS y el CP**

Diario FCS-CP N° 69, punto 1 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE TURQUÍA**

Gracias, Señor Presidente.

Nos gustaría dar las gracias a los ponentes de hoy por sus exhaustivas exposiciones.

Ante todo, permítame rendir tributo a todas las víctimas del terrorismo en todas sus formas y manifestaciones.

Como país que ha estado luchando durante decenios contra diversos grupos terroristas (especialmente el PKK/PYD/YPG, el Daesh y la FETO (Organización terrorista Fethullah Gülen) – Turquía sabe muy bien la elevada factura que le pasa el terrorismo a las sociedades.

Mañana conmemoramos el quinto aniversario del abominable intento de golpe de Estado perpetrado por la organización terrorista FETO. Nos gustaría aprovechar esa oportunidad para mostrar nuestro respeto a la memoria de los 251 ciudadanos que perdieron la vida el 15 de julio de 2016.

El terrorismo y el extremismo violento son amenazas globales que se están expandiendo tanto geográficamente como en términos tácticos. El terrorismo es un crimen de lesa humanidad y no puede ni debe asociarse con ninguna religión.

Los grupos terroristas son capaces de emplear tecnologías emergentes, como por ejemplo vehículos aéreos no tripulados, paramotores, cibernormas, criptomonedas, dispositivos de inteligencia artificial y muchos más, para llevar a cabo sus malignas actividades operativas, financieras, de reclutamiento y de propaganda.

Turquía siempre ha estado en primera línea de las iniciativas para reforzar la cooperación bilateral, regional e internacional en ese ámbito, y ha sido un firme partidario de la plena aplicación del acervo de la OSCE.

Nuestros esfuerzos en el marco de la OSCE, incluidas las declaraciones adoptadas en las reuniones del Consejo Ministerial, complementan la tarea global que se está llevando a cabo bajo la égida de las Naciones Unidas.

A ese respecto, nos gustaría expresar nuestra especial gratitud al Secretario General Adjunto, Sr. Vladimir Voronkov, por el resumen que nos ha facilitado en su mensaje de vídeo de hoy.

La Estrategia global de las Naciones Unidas contra el Terrorismo es el pilar de la labor nacional e internacional que se ha de realizar en ese ámbito.

Turquía es parte de todas las convenciones y protocolos de las Naciones Unidas sobre el terrorismo. Todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad sobre la lucha contra el terrorismo se aplican con prontitud en Turquía.

También hemos copatrocinado muchas resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, incluida la resolución 2178, que recalca la importancia de la cooperación internacional en la lucha contra los combatientes terroristas extranjeros y la financiación del terrorismo.

La presencia del Daesh en Siria supone una grave amenaza para Turquía, más que para cualquier otro país. Como consecuencia de los ataques del Daesh, en Turquía han muerto 312 personas y más de 1.338 ciudadanos han resultado heridos.

Estamos soportando una enorme carga en la lucha contra la amenaza de los combatientes terroristas extranjeros.

Turquía es el único país de la OTAN que tiene tropas sobre el terreno para luchar contra el Daesh. También es miembro activo de la Coalición Global contra Daesh y está copresidiendo su Grupo de Trabajo sobre combatientes terroristas extranjeros. Gracias a operaciones antiterroristas bien calculadas, realizadas en Siria, fuimos capaces de erradicar esa amenaza, incluido el terrorismo del PKK/PYD/YPG, de nuestro entorno más cercano. Hemos establecido una amplia gama de mecanismos para interrumpir o frenar el flujo de combatientes terroristas extranjeros. Más concretamente, Turquía ha deportado a más de 8.000 ciudadanos extranjeros sospechosos de actuar como combatientes terroristas. Unos 100.000 ciudadanos extranjeros que se ha demostrado que tienen conexiones con el terrorismo internacional han sido incluidos en la lista de personas a las que se prohíbe la entrada en el país.

Hacer frente a la amenaza que suponen los combatientes terroristas extranjeros está fuera del alcance de cualquier país que actúe por sí solo. Es imprescindible la cooperación multilateral. También es esencial fomentar un entendimiento común sobre el modo de abordar el problema. El intercambio adecuado y oportuno de información por parte de los países de origen es clave para impedir que esos combatientes viajen a las zonas de conflicto.

Dar largas al regreso de los combatientes terroristas extranjeros a sus países de origen, o impedir dicho regreso, es contraproducente. Únicamente aplaza la solución del problema. Según lo estipulado en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, los combatientes terroristas extranjeros deben ser repatriados por sus países de origen. Sólo entonces se los podrá procesar de la mejor forma posible y, cuando proceda, rehabilitarlos. Los países de origen donde los combatientes terroristas extranjeros se han

radicalizado deben asumir la responsabilidad y revisar también sus propias políticas hacia determinadas comunidades. Es la única manera de hallar una solución duradera del problema.

La impunidad no es una opción para combatientes terroristas extranjeros. La comunidad internacional no puede conceder un falso estatus oficial al PKK/PYD/YPG, que es una organización terrorista, para detener y llevar ante los tribunales a dichos combatientes. Esa organización terrorista está liberando a personas afiliadas al Daesh de lugares de detención improvisados, a cambio de beneficios financieros y políticos. Se calcula que, hasta la fecha, más de 6000 afiliados al Daesh han sido liberados del campo de Al-Hawl. El PKK/PYD/YPG y el Daesh son compañeros de cama y no dudan en actuar como cómplices cuando eso conviene a sus despreciables intereses.

Tampoco debemos perder de vista el hecho de que los combatientes terroristas extranjeros no son exclusivamente miembros del Daesh y de Al Qaeda. Hemos detectado que muchos de ellos también viajan a las zonas de conflicto para unirse a la organización terrorista PKK/PYD/YPG.

Y por último aunque no por eso menos importante, las organizaciones terroristas no deberían encontrar refugios seguros. Muchos terroristas, ya sean del PKK/PYD/YPG, del Daesh o miembros de la FETO, se aprovechan del sistema de asilo de algunos países. A ese respecto, hay que fortalecer la cooperación judicial y aplicar plenamente el principio de “juzgar o extraditar”.

En conclusión, el terrorismo supone una importante amenaza para la paz y la seguridad mundiales. La comunidad internacional no debe hacer distinciones entre organizaciones terroristas y tiene que actuar con la misma determinación a la hora de impedir, suprimir, perseguir y procesar a todos los grupos terroristas, así como a sus miembros y actividades.

Turquía respalda firmemente que prosigan los esfuerzos realizados en la OSCE para combatir el terrorismo.

Señor Presidente:

También quisiera decir algo sobre las desafortunadas palabras del orador armenio acerca de mi país.

No ha hecho más que exponer la bien conocida campaña armenia de desinformación y los ataques híbridos contra Turquía.

Lamentablemente, esa actitud sólo debilita la determinación en la lucha contra el terrorismo a escala mundial y alienta a los grupos terroristas.

Rechazamos todas las reclamaciones infundadas de Armenia contra nuestro país.

No me dignaré responder de nuevo a sus provocaciones y a su discurso de odio contra Turquía. Nuestras opiniones sobre esa cuestión ya están reflejadas en nuestra declaración.

Esa actitud de malgastar tiempo y energía se aprovecha de la reunión conjunta FCS-CP y hace un uso indebido de la misma.

Tampoco hace ningún servicio a la seguridad ni al diálogo, que son las bases y los objetivos de esta Organización.

Señor Presidente, solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

Gracias.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Foro de Cooperación en materia de Seguridad**  
**Consejo Permanente**

FSC-PC.JOUR/69

14 July 2021

Annex 2

SPANISH

Original: ENGLISH

---

**82ª Reunión Conjunta del FCS y el CP**

Diario FCS-CP N° 69, punto 1 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE TURQUÍA**

Señor Presidente:

Tomo la palabra para ejercer nuestro derecho de réplica en relación con el discurso de odio de la Delegación de Armenia contra mi país.

Rechazamos totalmente las acusaciones infundadas vertidas contra Turquía.

No vamos a perder el tiempo ni malgastar energía abordando todas esas mentiras y desinformación. De hecho, nuestros argumentos son de sobra conocidos aquí en la OSCE.

Pero sí aprovecharé esta oportunidad para transmitir directamente nuestros principales mensajes a los que participan en línea desde Ereván en la reunión de hoy, así como a nuestros colegas de las Naciones Unidas.

Tras el acuerdo de alto el fuego entre Armenia y Azerbaiyán, han surgido nuevas oportunidades de cooperación en la región para todas las partes.

Nuestro país, Turquía, desea transformar sus relaciones con nuestros vecinos de esta región para lograr una cooperación más estrecha.

Confiamos en que Armenia estreche la mano tendida de buena fe en aras de la cooperación y aproveche al máximo esta oportunidad de modelar el futuro juntos.

Nuestro mayor deseo es que dicha oportunidad histórica no se desperdicie debido a actos, discursos y aspiraciones irrealizables.

Quien desee contribuir a esta nueva situación en la región deberá renunciar a las políticas de odio y provocación y, en su lugar, alentar la cooperación.

Si se crea un entorno de ese tipo, Turquía también pondrá todo de su parte para normalizar las relaciones con Armenia.

Estimamos que este alentador proceso avanzaría de manera mucho más fiable si Azerbaiyán y Armenia culminaran su acuerdo de alto el fuego con un tratado de paz integral y visionario.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la reunión de hoy.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Foro de Cooperación en materia de Seguridad**  
**Consejo Permanente**

FSC-PC.JOUR/69

14 July 2021

Annex 3

SPANISH

Original: ENGLISH

---

**82ª Reunión Conjunta del FCS y el CP**

Diario FCS-CP N° 69, punto 1 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ARMENIA**

Señor Presidente:

Permítame, en primer lugar, dar las gracias a nuestros oradores temáticos por haber dado forma a los debates de hoy. El terrorismo sigue representando una de las mayores amenazas para la paz y la seguridad internacionales. Si queremos que nuestros esfuerzos por eliminarlo tengan éxito, es importante comprender este fenómeno en todas sus formas y manifestaciones.

Señor Presidente:

La reunión conjunta de hoy del Foro de Cooperación en materia de Seguridad y el Consejo Permanente es una buena oportunidad para evaluar el papel de nuestra Organización en el apoyo a los esfuerzos de lucha contra el terrorismo en el mundo.

A lo largo de los años, la OSCE ha desarrollado un perfil propio en el ámbito de la prevención y lucha contra el terrorismo, tal y como ha quedado reflejado en docenas de decisiones, declaraciones y compromisos. Dicha evolución se debe a dos motivaciones principales.

En primer lugar, a pesar de sus divergencias, los Estados participantes estaban unidos en su determinación de combatir el terrorismo.

En segundo lugar, la OSCE ha demostrado su dinamismo a la hora de mantenerse al día con respecto a la evolución de la seguridad en el área de la OSCE. Un ejemplo ilustrativo de ello ha sido la adopción de compromisos en respuesta a las atrocidades del Estado Islámico en el Iraq y el Levante, el Frente Al-Nusra y otros grupos y entidades asociados con Al-Qaeda, perpetradas en masa contra personas y comunidades por razón de su religión, etnia o creencia.

Señor Presidente:

El 27 de septiembre del año pasado, Azerbaiyán desencadenó una guerra de agresión contra Artsaj y su pueblo. Esa guerra de 44 días demostró que los dos factores citados

anteriormente, que en su día garantizaron un progreso constante en la lucha contra el terrorismo, han perdido su vigencia. Dos de los 57 Estados participantes, Turquía y Azerbaiyán, recurrieron abiertamente a la utilización de combatientes terroristas extranjeros para “resolver” el conflicto de Nagorno Karabaj. Hasta un total de 4.000 de esos combatientes fueron trasladados por Turquía a Azerbaiyán desde Siria y Libia para luchar contra Artsaj. Esta cuestión ha sido ampliamente cubierta y documentada por observadores independientes sobre el terreno, así como por medios informativos internacionales, como Reuters, The Guardian, la BBC y muchos otros. El Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas sobre la utilización de mercenarios también reconoció ese hecho al citar “informaciones ampliamente difundidas, según las cuales el Gobierno de Azerbaiyán, con ayuda de Turquía, recurrió a combatientes sirios para reforzar y sostener sus operaciones militares en la zona de conflicto de Nagorno Karabaj, también en primera línea de combate”.

Señor Presidente:

La necesidad de aplicar plenamente las decisiones de la OSCE relacionadas con la lucha contra el terrorismo no emana únicamente de unos compromisos políticos, sino también de una serie de obligaciones conforme al derecho internacional. El propósito de la OSCE, en tanto que la mayor organización de seguridad regional del mundo, es promover la paz y la seguridad y mantenerse inquebrantable en su determinación de proteger sus principios y valores. Su falta de reacción ante la utilización de combatientes terroristas extranjeros durante la guerra de Artsaj indica que nuestra Organización parece no estar cumpliendo su propósito en la actualidad. La OSCE no puede ni debe ser un mero espectador ante los retos de seguridad y la falta de respeto mostrada por algunos Estados participantes hacia sus principios. Tiene el deber de afrontar dichos retos.

Señor Presidente:

Permítame concluir destacando algunas posibles repercusiones de la presencia de combatientes terroristas extranjeros en el área de la OSCE.

En primer lugar, los combatientes terroristas extranjeros pueden ser instrumentalizados en el contexto de otros conflictos dentro del área de la OSCE.

En segundo lugar, los combatientes terroristas extranjeros pueden ser utilizados como ejércitos representantes para promover los intereses geopolíticos de un determinado Estado.

En tercer lugar, dado que los combatientes terroristas extranjeros actúan fuera del marco de control y rendición de cuentas, podría producirse un aumento de los atentados terroristas en el área de la OSCE.

Por ese motivo, pedimos a la OSCE que tome medidas urgentes para contrarrestar las citadas amenazas para la seguridad.

Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la reunión de hoy.

Gracias.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Foro de Cooperación en materia de Seguridad**  
**Consejo Permanente**

FSC-PC.JOUR/69

14 July 2021

Annex 4

SPANISH

Original: ENGLISH

---

**82ª Reunión Conjunta del FCS y el CP**

Diario FCS-CP N° 69, punto 1 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ARMENIA**

Sin entrar en polémica con la Delegación de Azerbaiyán, me gustaría ejercer brevemente mi derecho de réplica.

Las referencias a la supuesta utilización de mercenarios por parte de Armenia durante la guerra del pasado año y la descripción de los ciudadanos armenios como “terroristas” no son más que una campaña de difamación cuyo objetivo es desviar la atención de la comunidad internacional del hecho de que Azerbaiyán utilizó combatientes terroristas extranjeros en su guerra contra Artsaj. Junto con las acusaciones infundadas lanzadas contra organizaciones de la diáspora armenia, forman parte del falso relato creado artificialmente tras la guerra de agresión azerí contra Artsaj.

Muchas de las organizaciones de la diáspora armenia, que Azerbaiyán está intentando difamar, han estado desempeñando una labor de asistencia y socorro humanitarios durante muchos decenios, primero ayudando a los supervivientes del genocidio armenio y después al pueblo de Armenia y Artsaj tras los estragos causados por el terremoto de 1988 y por las continuadas agresiones de Azerbaiyán. También tienen un sólido historial de contribución al desarrollo y a la prosperidad de muchos de los países en los que han tenido su sede y de las sociedades de los mismos.

Aparte de lo que los medios informativos azeríes denominan informes “fidedignos” acerca de la supuesta utilización por parte de Armenia de mercenarios y organizaciones humanitarias con fines terroristas, Azerbaiyán no ha aportado ninguna prueba que respalde sus acusaciones. Y lo es que aún más ridículo es escuchar esas acusaciones de boca de Azerbaiyán, un país en el que las autoridades estatales persiguen a los medios informativos independientes y famoso por su corrupción endémica y sus operaciones de blanqueo de capitales.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Foro de Cooperación en materia de Seguridad**  
**Consejo Permanente**

FSC-PC.JOUR/69  
14 July 2021  
Annex 5

SPANISH  
Original: FRENCH

---

**82ª Reunión Conjunta del FCS y el CP**  
Diario FCS-CP N° 69, punto 1 del orden del día

## **DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE FRANCIA**

Señor Presidente:

Francia se suma a la declaración efectuada por la Unión Europea, pero me gustaría hacer algunas puntualizaciones en calidad de representante de mi país.

Agradecemos al Sr. Éric Dénécé su participación en este panel, pero querríamos hacer hincapié en que su ponencia de hoy se ha hecho en nombre del Centro Francés de Estudios de Inteligencia, que es un centro independiente que no tiene vínculos con el Gobierno francés.

Le ruego que adjunte la presente declaración al diario de la sesión de hoy.

Gracias.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Foro de Cooperación en materia de Seguridad**  
**Consejo Permanente**

FSC-PC.JOUR/69

14 July 2021

Annex 6

SPANISH

Original: ENGLISH

---

**82ª Reunión Conjunta del FCS y el CP**

Diario FCS-CP N° 69, punto 2 a) del orden del día

**DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE ESLOVENIA**

Señor Presidente:

Hago la siguiente declaración en calidad de representante de mi país.

Es bien sabido que Eslovenia respalda firmemente el Sistema de gestión de la información y presentación de informes (iMARS), habida cuenta de los múltiples beneficios que aporta.

Consideramos que el iMARS es un avance importante en el ámbito del control de armamentos y por ello el Gobierno esloveno ha decidido hacer una nueva contribución de 7.000 euros al proyecto para el año 2021, a la que seguirán más contribuciones por un valor total de 28.000 euros a lo largo del período 2021–2024.

Gracias, Señor Presidente.

Le ruego que adjunte la presente declaración al diario de la sesión de hoy.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Foro de Cooperación en materia de Seguridad**  
**Consejo Permanente**

FSC-PC.JOUR/69

14 July 2021

Annex 7

SPANISH

Original: ENGLISH

---

**82ª Reunión Conjunta del FCS y el CP**

Diario FCS-CP N° 69, punto 2 c) del orden del día

**DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE LITUANIA  
(EN NOMBRE TAMBIÉN DE ESTONIA Y LETONIA)**

Señor Presidente:

Gracias por concederme la palabra.

En nombre de Estonia, Letonia y Lituania, me gustaría comunicarles lo siguiente.

Estimados colegas, permítanme señalar a su atención el hecho de que a principios de esta semana Estonia, Letonia y Lituania transmitieron, a través de la Red de Comunicaciones de la OSCE, sus notificaciones nacionales F22 conforme al Documento de Viena, en las que se invitaba a los Estados participantes y al Centro para la Prevención de Conflictos a asistir a una actividad individual de contacto trinacional.

Estonia envió la notificación CBM/EE/21/0007/F22/O el 12 de julio.

Letonia transmitió su notificación CBM/LV/21/0009/F22/O el 13 de julio.

La notificación de Lituania CBM/LT/21/0006/F22/O es también de fecha 12 de julio.

La visita combinada a las instalaciones militares de Tapa (Estonia), Adazi (Letonia) y Rukla (Lituania) se ha organizado de conformidad con el Capítulo IV del Documento de Viena. La actividad abarcará tres unidades (brigadas).

Junto con la visita a la instalación militar de Rukla, Lituania también está organizando la demostración de un nuevo tipo de sistema principal de armas y material, a saber, el vehículo de combate de infantería Vilkas – Boxer.

Estonia, Letonia y Lituania tenían previsto llevar a cabo esta visita combinada el año pasado; sin embargo, a causa de la pandemia de COVID-19, tuvimos que aplazarla a este año.

La actividad dará comienzo el 5 de septiembre en Estonia, continuará desarrollándose en Letonia y terminará el 11 de septiembre en Lituania. Se pide a los Estados participantes

que respondan a esta invitación mediante la transmisión de la correspondiente notificación F23 antes de mediados de agosto.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para animar a los Estados participantes y al Centro para la Prevención de Conflictos a que designen sus representantes para participar en la visita a las instalaciones militares de Estonia, Letonia y Lituania.

Gracias por su atención.

Señor Presidente, solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.